

ИЗДАНИЕ ПЕРВОЕ

Вы не знаете английский

И никто вам об этом не
скажет

Ошибки, которые годами никто не исправляет

Andrei Smirnov

Вы уже пользуетесь английским. Теперь проверьте себя на возможные ошибки.

Эта книга выросла из более чем 25 лет работы автора в англоязычной среде и коллекции ошибок, которые снова и снова встречаются у русскоязычных специалистов.

Здесь нет длинного курса и домашних заданий. Открывайте нужный раздел, узнавайте собственный шаблон и забирайте более точный вариант в следующую переписку, встречу или командировку.

В книге собраны 162 практических кейса в 14 тематических разделах: от произношения и артиклей до коротких разговоров и рабочего сленга. Раздел сокращений представлен быстрым справочником без отдельных кейсов.

НЕБОЛЬШОЙ ДИСКЛЕЙМЕР ДЛЯ ЛИНГВИСТОВ

Если «морфосинтаксис», «супплетивизм», «аллофония», «эргативность» и «скалярные импликатуры» — часть вашего повседневного словаря, эта книга, вероятно, не для вас. Пожалуйста, не судите её как академический учебник: здесь намеренно используются простые объяснения и узнаваемые примеры из работы и жизни.

Содержание

01 Произношение 05

02 Предлоги 36

03 Артикли 52

04 Времена в работе 69

05 Фразовые глаголы 85

06 Сокращения 106

07 Рабочий сленг 109

Содержание · продолжение

08 Small talk 141

09 Сочетаемость слов 158

10 Тон в работе 163

11 Глагольные конструкции 168

12 Ложные друзья 173

13 Даты, время и часовые пояса 178

14 Тон в email 183

01

Произношение



Слова, которые вы давно знаете — но, возможно, произносите по буквам

30 КЕЙСОВ

Сначала послушайте

Balabol — бесплатный переводчик автора с правильным произношением на основе ИИ. Вставьте слово или пример и сравните звучание с вашей речью.

balabol.app



ОШИБКА

key — это не «кей»

Сверьте себя. Как вы произносите API key или keyboard shortcut?

КАК НЕ НАДО

кей

КАК НАДО

key · /ki:/
примерно «ки»

Буквы **ey** здесь звучат как долгое «и», как в **see**. Звука «эй» в этом слове нет. Запись /ki:/ взята из словаря, а «ки» — только удобная подсказка русскими буквами.

В РЕАЛЬНОЙ РАБОТЕ И ЖИЗНИ

- Please rotate the API key.
- That was the key decision.

03



Артикли

Не таблица правил, а рабочие ситуации,
где маленькое слово меняет смысл

15 КЕЙСОВ

БЫСТРАЯ ПРОВЕРКА ПЕРЕД ОТПРАВКОЙ

Артикль за 10 секунд

В русском артиклей нет, и подсказки в родном языке не будет. Сначала решите, что именно вы называете.

a / an

Один предмет
или один
представитель
типа?

Мысленно: one

- a meeting
- an engineer
- a solution

the

Понятно, какой
именно
предмет
имеется в виду?

Мысленно: this /
that

- the meeting we
discussed
- the file from Anna



Это вещи
вообще, много
таких сразу,
материал или
название?

Без артикля

- Meetings take
time.
- I need feedback.
- We use Slack.

Четыре частые ловушки

→ Профессия: I'm a designer.

→ Новое → известное: I opened a ticket. The ticket was resolved.

→ Общее → конкретное: Customers need support. / The customers from Berlin need support.

→ Функция, не помещение: go to work, at home, on call.

One и this / that — только быстрые проверки, не правила. Они помогают заметить смысл, но не заменяют контекст.

04

Времена в работе



Не таблица времён, а выбор формы по смыслу: факт, процесс, результат, план или условие

15 КЕЙСОВ



ЗАВИСИТ ОТ КОНТЕКСТА

I work и I'm working: обычное или происходящее сейчас

Сверьте себя. Вы описываете постоянную роль или задачу, которой заняты в этот период?

ЗАВИСИТ ОТ СИТУАЦИИ

I work on the payments team.

I'm working on the payment migration this week.

I work сообщает о постоянной роли, привычке или регулярной обязанности. **I'm working** показывает процесс, который идёт сейчас или временно занимает текущий период. С **project, this week** и **right now** часто нужен второй вариант.

В РЕАЛЬНОЙ РАБОТЕ И ЖИЗНИ

- **She works with enterprise clients.**
- **We're working through the open issues.**
- **I usually work from home on Fridays.**

09

Сочетаемость СЛОВ



Слова, которые естественно работают
вместе

4 КЕЙСА

ОШИБКА

make a decision, do the work

Сверьте себя. Вы создаёте результат или выполняете работу либо действие?

КАК НЕ НАДО

We did a decision after the demo.

КАК НАДО

We made a decision after the demo.

Make часто связано с созданием результата: **make a decision, make a plan, make progress**. **Do** — с выполнением работы или действия: **do the work, do research, do a review**.

В РЕАЛЬНОЙ РАБОТЕ И ЖИЗНИ

- **Let's make a plan first.**
- **She did the research for the report.**
- **We made good progress this week.**

13



Даты, время и часовые пояса

Срок, календарь и время встречи должны читаться одинаково у всех

3 КЕЙСА

Часовые пояса

СОКРАЩЕНИЕ	ЗНАЧЕНИЕ В РАБОТЕ
BST	British Summer Time · UTC+1 · летнее время Великобритании
CDT	Central Daylight Time · UTC−5 · летнее время в центральной части США и Канады
CEST	Central European Summer Time · UTC+2 · летнее центральноевропейское время
CET	Central European Time · UTC+1 · зимнее центральноевропейское время
CST	Central Standard Time · UTC−6 · зимнее центральное время США и Канады; без страны неоднозначно
CT	Central Time · центральное время США и Канады; само переключается между CST и CDT
EDT	Eastern Daylight Time · UTC−4 · летнее восточное время США и Канады
EST	Eastern Standard Time · UTC−5 · зимнее восточное время США и Канады
ET	Eastern Time · восточное время США и Канады; само переключается между EST и EDT
GMT	Greenwich Mean Time · UTC+0 · Великобритания зимой; не всегда равнозначно местному времени Лондона
PDT	Pacific Daylight Time · UTC−7 · летнее тихоокеанское время США и Канады
PST	Pacific Standard Time · UTC−8 · зимнее тихоокеанское время США и Канады
PT	Pacific Time · тихоокеанское время США и Канады; само переключается между PST и PDT
UTC	Coordinated Universal Time · UTC+0 · постоянная опорная шкала для международной работы

ЗАВИСИТ ОТ КОНТЕКСТА

3:00 PM ET — время без пояса неполно

Сверьте себя. Указано ли, в каком часовом поясе состоится встреча?

РИСКОВАННО БЕЗ
КОНТЕКСТА

Let's meet at 3:00.

ЗАВИСИТ ОТ СИТУАЦИИ

**Let's meet at 3:00 PM
ET.**

**The calendar invite is in
your local time.**

Для участников из разных мест время без пояса неоднозначно. Укажите пояс или используйте приглашение с автоматической конвертацией. В переписке американцы пишут **3:00 PM**, а не 15:00; 24-часовой формат остаётся в логах и **UTC**. И помните: США и Европа переводят часы в разные даты, поэтому весной и осенью регулярные звонки на пару недель сдвигаются.

В РЕАЛЬНОЙ РАБОТЕ И ЖИЗНИ

- **The maintenance starts at 18:00 UTC.**
- **Is that 10:00 AM Istanbul time?**
- **Please include the time zone in the invite.**

14

Тон в email



Обращение, цель и подпись должны совпадать с отношениями и контекстом

5 КЕЙСОВ

Email: обращение и подпись

ФОРМУЛА	КОГДА УМЕСТНА
Best	подпись: нейтральная и короткая, для большинства рабочих писем
Best regards	подпись: надёжная формальная, обычная в США для внешней переписки
Cheers	подпись: дружелюбная и неформальная; привычна в UK, Австралии и знакомой команде
Dear Alex	обращение: вежливое и чуть формальнее, чем Hi; для первого или внешнего контакта
Dear Ms. Garcia	обращение: формальное — Ms. или Mr. и фамилия, без имени
Dear Sir or Madam	обращение: формальное при неизвестном адресате; лучше сначала поискать имя или команду
Hello Alex	обращение: нейтрально-профессиональное, немного сдержаннее, чем Hi
Kind regards	подпись: вежливая формальная, распространена в международной переписке
Sincerely	подпись: официальная, для формального письма; в обычной переписке может быть излишней
Thanks / Thanks again	подпись: дружелюбная, когда вы благодарите или уже ведёте диалог

ЗАВИСИТ ОТ КОНТЕКСТА

Hi, Hello, Dear: разная дистанция

Сверьте себя. Вы пишете знакомому коллеге, новому внешнему контакту или в формальной ситуации?

ЗАВИСИТ ОТ СИТУАЦИИ

Hi Alex,

Hello Alex,

Dear Alex,

Hi — нейтральное обращение к знакомому рабочему контакту; оно не является невежливым в современной работе. **Hello** добавляет немного дистанции. **Dear** с именем подходит для первого контакта, клиента или более формального письма; само по себе оно не означает особой близости.

В РЕАЛЬНОЙ РАБОТЕ И ЖИЗНИ

- Hi Maya, could you confirm the date?
- Hello Daniel, thanks for your message.
- Dear Alex, I'm writing about the proposal.